

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use
Antes del uso

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Wird das Gerät am Netzkabel betrieben, erfolgt während dieser Zeit keine Akkuladung.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurisée FI (max. 30mA). L'appareil ne se recharge pas pendant qu'il est utilisé sur secteur.

Leggete tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservate con cura il presente manuale e trasmettetelo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve solamente essere adoperato allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservate le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Fino a che l'apparecchio è alimentato dal cavo elettrico, la batteria non vengono caricata.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30mA). If the appliance is being used on the mains lead, during this time its battery will not be recharging.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA). Si el aparato se opera con el cable de alimentación, durante este tiempo no se carga la batería.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
 Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Akku laden
Recharger la batterie
Caricare la batteria
Charge battery
Cargar la batería

1 Gerät in Ladestation
Appareil rechargeable
Apparecchio nell'alloggiamento di carica
Appliance in charging station
Apparecchio nell'alloggiamento di carica

Auf stabilen Halt achten
 Veiller à la stabilité
 Fare attenzione che il sostegno sia stabile

Make sure it is sitting firmly

Fare attenzione che il sostegno sia stabile

2 Netzkabel anstecken
Brancher le cordon-secteur
Inserire il cavo elettrico
Plug in mains adapter
Enchufar el cable de alimentación

Das Kabel kann nicht falsch eingesteckt werden
 Le cordon est sécurisé
 Il cavo è protetto contro la polarità inversa
 The cable cannot be plugged in the wrong way round
 El cable no puede enchufarse incorrectamente

3 Netzteil einstecken
Insérer la prise
Plug in l'alimentatore
Conectar la fuente de alimentación

Ca. 8 Stunden laden. Netz-/Betriebsleuchte brennt
 Recharger pendant 8 heures environ. Le témoin secteur/marche est allumé
 Caricare per circa 8 ore. Spia luminosa di rete/di funzionamento accesa
 Charge for about 8 hours. Mains-/Operation light glows
 Cargar aprox. 8 horas. Se ilumina la luz de alimentación/encendido

Netzbetrieb
Utilisation sur secteur
Alimentazione di rete
Mains operation
Alimentación por red

Das Kabel kann direkt am Gerät eingesteckt werden
 Le cordon peut être branché directement dans l'appareil
 Il cavo può essere introdotto direttamente nell'apparecchio
 The cable can be plugged directly in to the appliance
 El cable puede enchufarse directamente en el aparato

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato



Gebrauchen
Utiliser
Use
Use
Use

1 Führungskamm montieren
Installer le peigne-guide
Montare il pettine guida
Fit the guide comb
Montar el peine guía

2 Schnittstufe wählen
Sélectionner la longueur de coupe
Selezionare il livello di taglio
Select cutting level
Elegir el nivel de corte

Schnittlänge:
 Hauteur de coupe:
 Lunghezza del taglio:
 Cutting length:
 Longitud de corte:

3 Schneiden
Couper
Tagliare
Cut
Cortar

Nackenhaare
Cheveux de la nuque
Capelli della nuca
Back hairs
Pelos de la nuca

Deckhaare
Cheveux du dessus de la tête
Capelli della fronte
Outer hair
Cabello

Koteletten
Pattes
Basette
Sideboards
Patillas

Haare zwischendurch wegblasen.
 Souffler pour enlever les cheveux.
 Soffiare via i capelli ogni tanto.
 Blow hairs away from time to time.
 Entremedio quitar los pelos soplando.

Haare nach oben halten.
 Diriger la tondeuse vers le haut.
 Tenere la lama verso l'alto.
 Hold blade upwards.
 Mantener la cuchilla hacia arriba.

Entgegen der Haarwuchsrichtung schneiden.
 Couper en sens inverse des racines.
 Tagliare al contrario della crescita dei capelli.
 Cut against the direction of hair growth.
 Cortar contra el sentido de crecimiento del pelo.

Ohne Führungskamm gerade schneiden.
 Couper droit sans utiliser le peigne-guide.
 Tagliare diritto senza il pettine guida.
 Trim straight without guide comb.
 Cortar rectas sin peine guía.

4 Ausschalten
Eteindre
Spegnere
Switch off
Apagar

Haare vom Gerät schütteln.
 Enlever les cheveux de la tondeuse.
 Scuotere l'apparecchio per eliminare i capelli.
 Shake hair out of appliance.
 Sacudir los pelos del aparato.

i Langsam schneiden und mit einer längeren Schneidstufe beginnen.
 Couper lentement en commençant par une grande hauteur de coupe.
 Tagliare lentamente e iniziare da un livello di taglio più lungo.
 Cut slowly, starting with one of the longer cutting levels.
 Cortar lentamente y empezar con un nivel de corte largo.

Klingenpflege
Entretien de la lame
Manutenzione delle lamette
Looking after the blade
Cuidado de la cuchilla

Nur bei ausgeschaltetem Gerät
 Uniquement lorsque l'appareil est éteint
 Solo con l'apparecchio spento
 Only when the appliance is switched off
 Solo con el aparato apagado

a Klinge entfernen
Enlever la lame
Rimuovere le lamette
Remove blade
Retirar la cuchilla

Klinge beidseitig kräftig herausdrücken
 Appuyer fortement de chaque côté de la lame
 Spingere fuori le lamette con forza da entrambi i lati
 Press the blade firmly out from both sides
 Sacar mediante presión la cuchilla por ambos lados

b Haare entfernen
Enlever les cheveux
Eliminare i capelli
Remove hair strands
Quitar los pelos

Nur mitgelieferten Pinsel verwenden
 Utiliser uniquement le pinceau fourni
 Usare solo il pennellino in dotazione
 Use only the brush provided
 Utilizar solo el pincel suministrado

c Klinge einsetzen
Mettre la lame en place
Inserire le lamette
Insert the blade
Colocar la cuchilla

kräftig eindrücken
 Appuyer fortement
 Spingere con forza
 Press in firmly
 Presionar bien

d Evtl. Klinge ölen
Lubrifier la lame si nécessaire
Oilare la lama, se necessario
Lubricar la cuchilla en caso necesario

Danach das Gerät kurz laufen lassen
 Mettre l'appareil en marche pendant quelques instants
 Successivamente, far funzionare l'apparecchio per qualche secondo
 Then switch the appliance on briefly
 A continuación, hacer funcionar el aparato brevemente

Nur mitgeliefertes Spezialöl verwenden - sparsam anwenden.
 Utiliser uniquement le lubrifiant spécialement fourni avec la tondeuse - Ne pas en mettre trop.
 Utilizzare solo l'olio speciale in dotazione: usare con parsimonia.
 Use only the special oil provided. Use it sparingly.
 Utilizar únicamente el aceite especial suministrado; utilizar de forma moderada.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

Nur bei ausgeschaltetem Gerät
 Uniquement lorsque l'appareil est éteint
 Solo con l'apparecchio spento
 Only when the appliance is switched off
 Solo con el aparato apagado

Klinge nach jedem Gebrauch mit dem beigelegten Pinsel reinigen.
 Nettoyer la lame après chaque utilisation en utilisant le pinceau livré avec la tondeuse.
 Pulire la lama con il pennellino in dotazione, dopo ogni utilizzo.
 Clean the blade with the brush provided every time the appliance is used.
 Limpiar la cuchilla después de cada uso con el pincel suministrado.

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes



Garantieschein – 2 Jahre Garantie
 Bulletin de garantie – 2 ans de garantie
 Garanzia – 2 anni di garanzia
 Guarantee – 2 years guarantee
 Certificado de garantía – 2 años de garantía

Haarschneider
Tondeuse à cheveux
Tagliacapelli
Hair cutter
Maquinilla para cortar el pelo

Modell/Erzeugnis
 Modèle/produit
 Modello/prodotto
 Model/product
 Modelo/Producto

Seriennummer
 Numéro de série
 Numero di serie
 Serial number
 Número de serie

Verkäuferfirma
 Firma
 Ditla
 Company
 Empresa vendedora

Verkäufer
 Vendeur
 Venditore
 Sales assistant
 Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
 Date de vente/livraison
 Data di vendita / consegna
 Sales/delivery date
 Fecha de venta / entrega

Stempel
 Timbre
 Timbro
 Stamp
 Sello

Käufer
 Acheteur
 Acquirente
 Customer
 Comprador

Art. 1703.01

CH
 Trisa Electronics AG
 Kantonsstrasse 121
 CH-6234 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

DE
 HKS
 Satellitentechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstr. 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

AT
 Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

Refined/protected by «ergonomic communication» - Ergocomprendere AG
 Unauthorized use/copying is liable to punishment.



Garantie – Hinweis
Conseils concernant de garantie
 Dichiarazione de garanzia
 Garantie
 Garantia – Nota

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch zu einem neuen Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usage normal, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

Switzerland
 Trisa Electronics AG
 Kantonstrasse 121
 CH-6234 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

Germany
 HKS
 Satellitentechnik Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstrasse 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

Austria
 Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data
Datos técnicos

3 W	1.9 m	3–18 mm	30 Min.
Leistung Puissance Potenza Output Potencia	Kabellänge Longueur de câble Lunghezza del cavo Length of cable Longitud del cable	Schnittlänge Hauteur de coupe Lunghezza del taglio Cutting length Longitud de corte	Akkuleistung / Ladung Autonomie / Chargement Rendimento della batteria / Carica Batterry charge/load Potencia de la batería / Carga

Prüfzeichen am Gerät
Labels de certification sur l'appareil
Certificazione sull'apparecchio
Testmark on Equipment
Marca de verificación en el aparato

	In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC. In accordance with the European guidelines for safety and EMC. Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.
	Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge. Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal
Eliminación

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta. Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label. Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini. Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags). No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. Non staccare mai la spina tirando il cavo / con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. Never pull on the mains cable / with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadhafte überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen. Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation. Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione. Regularly check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair. Comprobar que el aparato / el cable de alimentación / el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.

Vom Hersteller nicht empfohlenes / verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden. Utilisez uniquement les accessoires d'origines. Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore. Do not use attachments not recommended by the manufacturer. Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados / no vendidos por el fabricante.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Ne mettez jamais l'appareil / cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Never put the appliance / cable on hot surfaces or near open flames. No colocar nunca el aparato / la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside. El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.

Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio. Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance. Los aparatos sin utilizar / sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.

Gerät nie am Netzkabel tragen / ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen. Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. ne le coincez pas. Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) saugen. Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen. Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie / humidités. Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity. No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia / humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato. Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first. Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente. Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user. Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est détaché, manipulé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia. La empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía. No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void. Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Gerät nur mit trockenen Händen bedienen. Vorsicht beim Umgang mit den scharfen Klingen. – Verletzungsgefahr! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées! Attention: les lames sont très coupantes. – Risque de blessures! Usare l'apparecchio solo con le mani asciutte. Prestare attenzione al contatto con le lamette taglienti: pericolo di taglio! Use the appliance only with dry hands. Be careful when handling the sharp blades – you might injure yourself. Utilizar el aparato solo con las manos secas. Precaución al manejar cuchillas afiladas. – ¡Peligro de sufrir lesiones!

Geräte mit beschädigtem Kamm oder Klinge dürfen nicht benutzt werden. Mitgeliefertes Öl nicht einnehmen. Ne pas utiliser l'appareil lorsque le peigne ou la lame sont endommagés. Ne pas ingérer l'huile fournie avec l'appareil. È vietato utilizzare l'apparecchio con pettine o lama danneggiata. Non ingerire l'olio contenuto nella confezione. If the comb or the blade is damaged the appliance must not be used. Do not drink the oil supplied. Los aparatos con la cuchilla o el peine dañados no se deben utilizar. No ingerir el aceite suministrado.



Bedienungsanleitung
 Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso
 Instructions for use
 Instrucciones de uso

DE - Haarschneider
FR - Tondeuse à cheveux
IT - Tagliacapelli
EN - Hair cutter
ES - Maquinilla para cortar el pelo

Einfache Handhabung
 Utilisation facile
 Di facile impiego
 Easy to use
 Fácil manejo

Umfangreiches Zubehör
 Nombreux accessoires
 Accessori vari
 Wide range of accessories
 Completos accesorios

Akkulaufzeit (bis 30 Minuten)
 Autonomie (30 minutes)
 Tempo di durata della batteria (fino a 30 minuti)
 Battery running time up to 30 minutes
 Duración de la batería (hasta 30 minutos)

Kurze Akkuladungsdauer (8 Stunden)
 Chargement rapide (8 heures)
 Breve durata di carica della batteria (8 ore)
 Short battery charging time (8 hours)
 Reducido tiempo de carga (8 horas)

7 Schnittlängen (3–18 mm)
 7 hauteurs de coupe (3–18 mm)
 7 lunghezze di taglio (3–18 mm)
 7 cutting lengths (3 to 18 mm)
 7 largos de corte (3–18 mm)